

**Cinta resistente a la intemperie**

**1. Breve descripción**

Empleada para la reparación de daños en cables y para la impermeabilización de adaptadores, divisores de antena, conexiones de cable, etc. contra influencias atmosféricas.

La cinta resistente a la intemperie es autovulcanizable.

**2. Indicaciones de almacenamiento**

- Proteja la cinta de las siguientes influencias: polvo, calor, humedad, luz solar directa, vapores de disolventes.
- Mantenga una temperatura ambiente entre +10 °C y +30 °C.

Si observa estas recomendaciones, puede almacenar la cinta al menos 5 años a temperatura ambiente.

**3. Indicaciones de procesamiento**

**!** Evite el contacto directo de la cinta con aceites y disolventes derivados del petróleo!

Éstos podrían alterar las características eléctricas de la cinta.

- Retire la lámina protectora (A, Fig. 2).
- Estire la cinta de tal manera que pierda aprox. 1/3 de su anchura original.
- Aplique la cinta estirada con una solapadura del 50% (Fig. 3).

**Ruban résistant aux intempéries**

**1. Brève description**

Utilisé pour réparer les câbles et protéger les adaptateurs, les splitters d'antenne, les raccordements de câbles, etc. des intempéries.

Le ruban résistant aux intempéries est auto-vulcanisant.

**2. Consignes de stockage**

- Protéger le ruban des éléments suivants : poussière, chaleur, humidité, rayons directs du soleil, vapeurs de solvants.
- Veiller à maintenir la température du lieu de stockage entre +10 °C et +30 °C.

Si ces recommandations sont respectées, il est possible de conserver le ruban à température ambiante pendant au moins 5 ans.

**3. Conseil de traitement**

**!** Éviter tout contact direct entre le ruban et des solvants de type pétrole ou des huiles.

Ceci pourrait porter préjudice aux propriétés électriques du ruban.

- Retirer le film de protection (A, Fig. 2).
- Étirer le ruban de sorte qu'il perde environ 1/3 de sa largeur d'origine.
- Mettre le ruban en place en le faisant se chevaucher sur environ 50 % de sa longueur (Fig. 3).

**Sealing tape**

**1. Brief description**

Used for repairing damaged cables and for sealing adapters, antenna splitters, cable connections, etc. against the effects of weather.

The weather protection tape is self-vulcanizing.

**2. Note on storage**

- Protect the tape from the following influences: dust, heat, humidity, direct sun light, solvent vapours.
- Keep a storage temperature between +10 °C and +30 °C.

If these recommendations are observed, the tape can be stored at least 5 years at room temperature.

**3. Processing note**

**!** Avoid direct contact between the tape and petroleum-based solvents or oils!

The electrical properties of the tape may become damaged.

- Remove the protective foil. (A, Fig. 2).
- Stretch the tape so that the original width of the tape is reduced by about 1/3.
- Apply the stretched tape with an overlap of 50% (Fig. 3).

**Wetterschutzband**

**1. Kurzbeschreibung**

Anwendung zur Reparatur von Kabelschäden und zur Abdichtung von Adaptern, Antennensplitttern, Kabelverbindungen, etc. gegen Wettereinflüsse. Das Wetterschutzband ist selbst vulkanisierend.

**2. Lagerungshinweis**

- Schützen Sie das Band vor folgenden Einflüssen: Staub, Wärme, Feuchtigkeit, direkte Sonneneinstrahlung, Lösungsmitteldämpfe.
- Halten Sie eine Lagertemperatur zwischen +10 °C und +30 °C ein.

Bei Beachtung dieser Empfehlungen können Sie das Band bei Zimmertemperatur mindestens 5 Jahre lagern.

**3. Verarbeitungshinweis**

**!** Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen dem Band und petroleumartigen Lösungsmitteln und Ölen!

Die elektrischen Eigenschaften des Bandes könnten beschädigt werden.

- Entfernen Sie die Schutzfolie (A, Abb. 2).
- Dehnen Sie das Band so, dass es ca. 1/3 der ursprünglichen Breite verliert.
- Bringen Sie das gedehnte Band mit einer Überlappung von 50 % an (Abb. 3).

**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

**EN** Installation notes for electrical personnel

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien

**ES** Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

**IT** Istruzioni di installazione per l'elettricista

**PT** Instruções de instalação para o electricista

**TR** Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

**RU** Инструкция по монтажу для электромонтажника

**ZH** 组装说明 (供电力安装技师使用)

**RAD-TAPE-SV-19-3**

**2903182**



Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 1

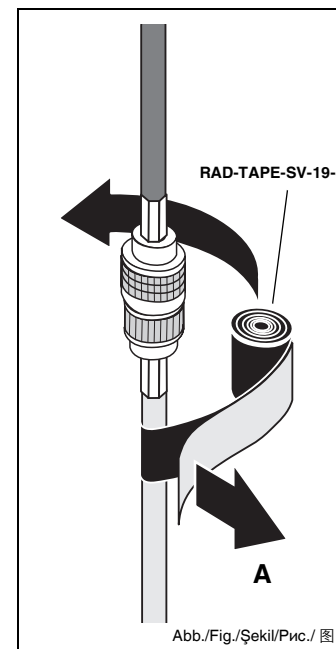


Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 2

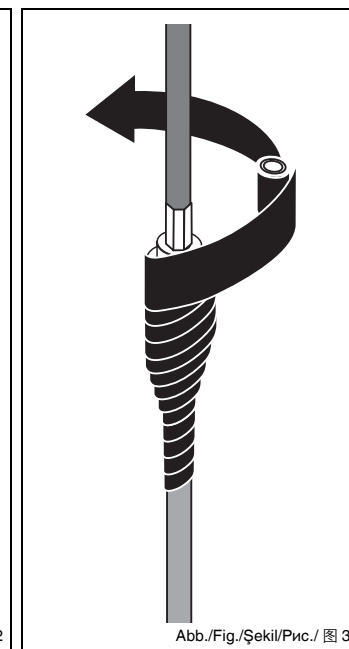


Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 3

Datos técnicos		Caractéristiques techniques		Technical Data		Technische Daten		
RAD-TAPE-SV-19-3		RAD-TAPE-SV-19-3		RAD-TAPE-SV-19-3		RAD-TAPE-SV-19-3		2903182
Método de comprobación		Méthode de contrôle		Test Method		Testmethode		
Resistencia a la tracción	BS 903	Résistance à la traction	BS 903	Tensile strength	BS 903	Zugfestigkeit	BS 903	2 MPa
Alargamiento de rotura	BS 903	Elongation à la rupture	BS 903	Elongation at break	BS 903	Reißdehnung	BS 903	900 %
Resistencia de contacto	ASTM D257	Résistance de contact	ASTM D257	Contact resistance	ASTM D257	Durchgangswiderstand	ASTM D257	1 x 10 <sup>-3</sup> Ω/m
Rigidez dieléctrica	ASTM D149	Force diélectrique	ASTM D149	Dielectric strength	ASTM D149	Dielektrische Stärke	ASTM D149	42 kV/mm
Anchura		Largeur		Width		Breite		19 mm
Longitud del rollo		Longueur rouleau		Roll length		Rollenlänge		3 m
Grosor		Epaisseur		Thickness		Dicke		0,75 mm
Material	Polisobutileno	Matériau	polyisobutylène	Material	polyisobutylene	Material	Polyisobutylene	
Temperatura ambiente	servicio almacenamiento	Température ambiante	fonctionnement stockage	Ambient temperature	Operation Storage	Umgebungstemperatur	Betrieb Lagerung	-40 °C... +90 °C +10 °C... +30 °C

## 保护胶带

## 1. 简介

用于修理已损坏电缆并用于密封适配器、天线分配器、电缆连接等以防止天气影响。  
保护胶带为自硫化。

## 2. 存放提示

- 请防止胶带受到下列影响：  
灰尘、高温、潮湿、直接光照、溶剂蒸汽。
- 请将存放温度保持在 +10 °C 和 +30 °C 之间。  
在遵守上述建议的情况下，胶带可在室温下至少保存 5 年。

## 3. 使用提示

⚠ 请避免使胶带直接接触石油类溶剂和油！

否则可能会损坏胶带的电气性能。

- 取下保护膜 (A, 图 2)。
- 拉长胶带，直到其宽度缩小约 (原宽度的) 1/3。

## Лента для защиты от атмосферного воздействия

## 1. Краткое описание

Предназначается для ремонта поврежденных кабелей и для уплотнения адаптеров, антенных разветвителей, кабельных соединений и т.п., а также для защиты от атмосферного воздействия.

Лента для защиты от атмосферного воздействия изготовлена из самовулканизирующегося материала.

## 2. Указание по хранению

- Защищать ленту от следующих воздействий: пыли, влаги, от воздействия теплом, прямого солнечного облучения, паров растворителей.
- Поддерживать температуру хранения в пределах от +10 °C до +30 °C.

При соблюдении этих рекомендаций ленту можно хранить при комнатной температуре в течение мин. 5 лет.

## 3. Указание по обработке

⚠ Избегать прямого контакта ленты с растворителями/маслами на основе нефти!

Возможно нарушение электрических свойств ленты.

- Удалить защитную фольгу (A, рис. 2).
- Ленту растянуть так, чтобы ее ширина стала равной прибл. 1/3 первоначальной ширины.
- Ленту нанести с нахлестом 50 % (рис. 3).

## Havaya karşı koruma bandı

## 1. Kısa tanımlama

Kablo hasarlarını onarmak ve adaptörleri, anten parçalarını, kablo bağlantılarını vb. hava koşullarına karşı korumak için kullanılır.

Havaya karşı koruma bandı kendiliğinden sertleşir.

## 2. Depolama bilgisi

- Bandı aşağıdaki etkilere güneş koruyun:  
Toz, ısı, nem, doğrudan güneş ışınları, çözücü madde buharları.
- +10 °C ile +30 °C arasında depolama sıcaklığına uyun.  
Bu önerileri dikkate alırsanız, bandı oda sıcaklığında en az 5 yıl depolayabilirsiniz.

## 3. İşleme bilgisi

⚠ Bant ile petrol benzeri çözücü maddeler ve yağlar arasında doğrudan teması önleyin!

Bandın elektriksel özellikleri hasar görebilir.

- Koruyucu folyoyu çıkarın (A, Şek. 2).
- Bandı, ilk genişliği yakl. 1/3 azalacak şekilde döndürün.
- Gergin bandı %50 üst üste binme ile takın (Şek. 3).

## Fita de proteção climática

## 1. Descrição breve

Aplicação para reparação de danos de cabos e para vedação de adaptadores, bifurcações de antenas, ligações de cabos, etc., contra influências climáticas.

A fita de proteção climática é autovulcanizante.

## 2. Aviso de armazenamento

- Proteger a fita contra as seguintes influências: pó, calor, umidade, luz do sol direta, vapores de solventes.
- Manter uma temperatura de armazenamento entre +10 °C e +30 °C.

Observando estas recomendações, a fita pode ser armazenada a temperatura ambiente no mínimo por 5 anos.

## 3. Instruções de confecção

⚠ Evitar o contato direto entre a fita e solventes com base em querosene e óleos!

As características elétricas da fita podem ser prejudicadas.

- Remova a película de proteção (A, Fig. 2).
- Esticar a fita até diminuir a largura original em 1/3.
- Aplicar a fita expandida com uma sobreposição de 50 % (Fig. 3).

## Nastro di protezione contro le intemperie

## 1. Breve descrizione

Utilizzo per la riparazione di cavi danneggiati e per l'isolamento di adattatori, splitter antenna, collegamenti dei cavi ecc. dall'influsso degli agenti atmosferici.

Il nastro di protezione contro le intemperie è autovulcanizzante.

## 2. Note per l'immagazzinamento

- Proteggere il nastro dai seguenti influssi: polvere, calore, umidità, irraggiamento solare diretto, vapori di solventi.
- Mantenere una temperatura di magazzino compresa tra +10 °C e +30 °C.

Se si tengono presenti queste raccomandazioni il nastro può essere conservato a temperatura ambiente per almeno 5 anni.

## 3. Istruzioni di lavorazione

⚠ Evitare il contatto diretto tra il nastro e i solventi e gli oli simili al petrolio!

Le caratteristiche elettriche del nastro potrebbero essere giudicate.

- Rimuovere la pellicola protettiva. (A, fig. 2).
- Tendere il nastro in modo tale che perda ca. 1/3 della larghezza originaria.
- Applicare il nastro teso sovrapponendolo per il 50 % (fig. 3).

技术数据	Технические характеристики	Teknik Veriler	Dados técnicos	Dati tecnici	
RAD-TAPE-SV-19-3	RAD-TAPE-SV-19-3	RAD-TAPE-SV-19-3	RAD-TAPE-SV-19-3	RAD-TAPE-SV-19-3	2903182
测试方法	Метод испытания	Test yöntemi	Método de teste	Metodo di prova	
拉伸强度	BS 903	Çekme direnci	BS 903	Resistenza alla trazione	BS 903
断裂伸长率	BS 903	Kopmada esneme	BS 903	Allungamento a rottura	BS 903
触点电阻	ASTM D257	Geçiş direnci	ASTM D257	Resistività di massa	ASTM D257
介电强度	ASTM D149	Dielektrik güç	ASTM D149	Rigidità dielettrica	ASTM D149
宽度	Ширина	Genişlik	Largura	Larghezza	19 mm
每卷长度	Длина рулона	Rulo uzunluğu	Comprimento do rolo	Lunghezza rotolo	3 m
厚度	Толщина	Kalınlık	Espessura	Spessore	0,75 mm
材料	Материал	Malzeme	Material	Materiale	poliisobutilene
环境温度	Температура окр. среды	Ortam sıcaklığı	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	esercizio
	存放	Хранение	Armazenamento	immagazzinamento	-40 °C... +90 °C +10 °C... +30 °C